



Camera di Commercio  
Forlì-Cesena



Camera di Commercio  
Ravenna

**CONVENZIONE PER LA REALIZZAZIONE  
DELLE ATTIVITÀ DEL PROGETTO  
"VERSO EXPO 2020 DUBAI: INNOVAZIONE DELL'ABITARE/COSTRUIRE  
E DEL SETTORE WELLNESS NEI PAESI DEL GOLFO ARABICO"  
PER LE IMPRESE DELLA PROVINCIA DI FORLÌ-CESENA**

DEL PROGRAMMA INTEGRATO REGIONALE PER L'INTERNAZIONALIZZAZIONE 2016

Tra le parti

**Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di Ravenna** con sede in Ravenna – Viale L.C. Farini, 14 - C.F e P.IVA 00361270390, nella persona del Segretario Generale Dott.ssa Paola Morigi

**Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di Forlì-Cesena** con sede in Forlì - Corso della Repubblica, 5 – Codice Fiscale: 80000750408 e Partita Iva: 00606940401, nella persona del Segretario Generale Dott. Antonio Nannini

Premesso che

la Legge 580/1993, come modificata dal D.Lgs. 23/2010 attribuisce alle Camere di commercio, nell'ambito della più generale funzione di supportare e promuovere gli interessi delle imprese e dell'economia locale, il compito di supporto all'internazionalizzazione per la promozione del sistema italiano delle imprese all'estero e la tutela del Made in Italy raccordandosi, tra l'altro, con i programmi del Ministero dello Sviluppo Economico, precisando che queste funzioni possono essere svolte dagli Enti camerali singolarmente o in forma associata anche attraverso le Unioni regionali e l'operatività delle Aziende Speciali;

da anni le Camere di commercio dell'Emilia Romagna e la loro Unione Regionale hanno ritenuto opportuno collaborare ed operare in sinergia tra di loro, realizzando un maggior livello di integrazione tra gli enti camerali, in particolare tramite la realizzazione di un programma di attività volte a favorire il processo di internazionalizzazione delle imprese e la competitività, anche attraverso lo scambio di esperienze, strumentazioni e servizi comuni di supporto all'internazionalizzazione;

la collaborazione tra le Camere di commercio emiliano-romagnole e la loro Unione Regionale nella realizzazione delle predette attività può garantire un uso efficace ed efficiente delle risorse pubbliche ed il raggiungimento di migliori e maggiori risultati;

le Camere di commercio dell'Emilia Romagna e la loro Unione regionale ritengono opportuno proseguire il percorso intrapreso continuando ad investire sull'internazionalizzazione come strumento per garantire la competitività del sistema economico regionale;

il Programma integrato di attività per internazionalizzazione 2016, approvato dalla Giunta dell'Unione regionale nella seduta del 26/11/2015, condiviso dalle Camere di commercio dell'Emilia-Romagna, prevede la realizzazione del Progetto "Verso EXPO 2020 Dubai: innovazione dell'Abitare/Costruire e del settore wellness nei Paesi del Golfo Arabico", di cui la Camera di commercio di Ravenna è l'ente promotore e la propria Azienda Speciale SIDI Europortello è coordinatore tecnico-operativo e capofila amministrativo;

dal 1989 la Camera di commercio di Ravenna svolge l'attività promozionale a favore dell'internazionalizzazione delle imprese attraverso la propria Azienda Speciale S.I.D.I. EUROSPORTELLO, che dispone a tal fine di personale qualificato.

Tutto ciò premesso, si conviene e si stipula quanto segue

### **Art. 1 – Oggetto e finalità dell'intesa**

Le premesse formano parte integrante e sostanziale della presente convenzione.

Le parti si impegnano a perseguire come obiettivo prioritario il sostegno ai processi di internazionalizzazione delle imprese del territorio dell'Emilia Romagna in generale, e delle imprese della provincia di Forlì-Cesena in particolare, anche attraverso il rafforzamento degli strumenti e delle attività del sistema e dei progetti di rete e a impostare iniziative comuni e ad individuare di comune accordo le attività e le iniziative da realizzare;

Più in particolare le parti si impegnano a perseguire i seguenti obiettivi:

- Favorire il coordinamento e l'integrazione delle iniziative camerali in materia di internazionalizzazione indirizzate al tessuto imprenditoriale emiliano-romagnolo;
- Contribuire a razionalizzare le attività delle strutture preposte all'internazionalizzazione a livello regionale, favorendo le sinergie tra i soggetti aderenti allo sportello regionale per l'internazionalizzazione SPRINT-ER e il rafforzamento della rete degli sportelli provinciali per l'internazionalizzazione operanti presso le Camere e le loro strutture specializzate;
- Perseguire anche in materia di internazionalizzazione economie di scala e di specializzazione, al fine di elevare l'efficacia e l'efficienza degli interventi destinati alle imprese.

La presente convenzione ha come oggetto specifico la realizzazione delle attività del Progetto "Verso EXPO 2020 Dubai: innovazione dell'Abitare/Costruire e del settore wellness nei Paesi del Golfo Arabico", citato in premessa, promosso dal sistema delle camere di commercio dell'ER e co-finanziato dalla Regione Emilia Romagna (Programma BRICST Plus 2013-2015-IIIannualità). La Camera di commercio di Forlì-Cesena ha aderito al Programma integrato per l'internazionalizzazione con Deliberazione della Giunta camerale n. 106 del 22/12/2015.

### **Art. 2 – Coordinamento**

La Camera di commercio di Ravenna, l'ente promotore e attuatore del Progetto regionale, con Delibera di Giunta camerale N.141 del 27/11/2015, ha delegato la propria Azienda Speciale per l'internazionalizzazione SIDI EUROSPORTELLO a realizzare le attività del Progetto.

La Camera di commercio di Ravenna potrà quindi avvalersi, per lo svolgimento delle attività progettuali, della propria Azienda Speciale Eurosportello, restando inteso che, in tale ipotesi, l'unico referente/responsabile nei riguardi delle consorelle rimarrà l'Ente camerale ravennate.

### **Art. 3 - Attività**

L'ipotesi operativa di tale Convenzione prevede la realizzazione delle attività del Progetto regionale "Verso EXPO 2020 Dubai: innovazione dell'Abitare/Costruire e del settore wellness nei Paesi del Golfo Arabico".



Dedicato alla filiera dell'edilizia/sistema casa/costruzioni nell'area della Penisola del Golfo Arabico, il Progetto si pone l'obiettivo di sostenere un percorso di internazionalizzazione per le PMI della regione E.R. attraverso una serie di azioni: informative (SEMINARI, ANALISI DI MERCATO E REPORT DI ORIENTAMENTO STRATEGICO); di accompagnamento (SAS-SERVIZI DI ASSISTENZA SPECIALISTICA); promozionali (partecipazione a FIERE INTERNAZIONALI, B2B CON OPERATORI ESTERI) finalizzate a sviluppare opportunità d'affari e relazioni economiche in un'area mercato interessante per lo sbocco dei nostri prodotti, soprattutto in previsione di due eventi di portata mondiale: EXPO Dubai 2020 e Mondiali FIFA Doha 2022.

Inoltre, il Progetto è teso ad intraprendere azioni di scouting e di conoscenza dei mercati per la filiera del wellness (forniture e attrezzature per centri benessere, SPA) legati ai settori dell'ospitalità e dei servizi.

La metodologia che sarà applicata permetterà di fornire alle aziende della provincia di Forlì-Cesena, servizi in linea con gli obiettivi progettuali e di gestire in modo più flessibile e razionale anche le risorse finanziarie a sostegno dell'internazionalizzazione delle imprese emiliano-romagnole.

Per la realizzazione e il coordinamento delle attività progettuali nella provincia di Forlì-Cesena, la Camera di commercio di Forlì-Cesena riconoscerà, a titolo di riconoscimento di corrispettivo forfettario a copertura delle spese vive sostenute, alla Camera di commercio di Ravenna:

- una quota pari a Euro 2.250

Il pagamento di tale quota avverrà entro il mese di novembre 2016, con pagamento a 30gg dalla data di ricevimento di nota istituzionale che sarà emessa dalla Camera di commercio di Ravenna.

#### **Art. 4 – Durata**

La presente Convenzione è valida fino al 31 dicembre 2016.

Il testo della presente Convenzione potrà essere integrato e/o modificato solo di comune accordo tra le parti in relazione ad eventuali necessità che si potranno evidenziare nel corso della realizzazione dei programmi e delle attività di cui alla presente Convenzione.

#### **Art. 5 – Oneri fiscali**

Il contratto è redatto in duplice originale e l'assolvimento dell'imposta di bollo è a carico di ciascuna Camera di Commercio in relazione all'originale dalla stessa detenuto.

Per la Camera commercio di Ravenna  
Il Segretario Generale  
Dott.ssa Paola Morigi

Per la Camera di commercio di Forlì-Cesena  
Il Segretario Generale  
Dott. Antonio Nannini

Documento firmato digitalmente